SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

RETRO-FAN

Tischventilator

Bedienungsanleitung



Artikelnummer Retro Fan weiss: 10501207
Artikelnummer Retro Fan rot: 10501327

Inhaltsverzeichnis

1 Sicherheitsvorkehrungen 3

2 Funktionen und Verwendung 4

3 Technische Spezifikationen 5

4 Bedienung und Aufbewahrung 6

5 Garantie / Entsorgung / Technische Anderungen 7

1. SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise, um Schäden durch falsche oder unsachgemäße Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemäßen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

Dieses Gerät darf von Kindern, die 8 Jahre oder älter sind, sowie von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen die Reinigung und benutzerseitige Wartung nicht ohne Beaufsichtigung durchführen. Bitte achten Sie darauf, dass Sie das Geräte auf eine geeignete und unempfindliche Flächen stellen, sodass auslaufende Flüssigkeiten keinen Schaden verursachen können.

Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.
Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

WICHTIGE INFORMATIONEN
VOR INBETRIEBNAHME BITTE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG LESEN.
WARNUNG - zur Vermeidung von Brandgefahr, Elektroschock oder Verletzung oder Beschädigung:

- Den Ventilator gemäß vorliegender Gebrauchsanweisung verwenden. Ein unsachge-

mäßer Gebrauch kann zu Elektroschock, Brand oder Verletzungen führen.

- Den Ventilator nicht mit einem defekten Stromkabel verwenden, oder wenn er nicht ordnungsgemäß funktioniert oder heruntergefallen ist.
- Den Ventilator nicht unbeaufsichtigt lassen oder in der Nähe von Kindern und Menschen mit Behinderung verwenden oder von ihnen verwenden lassen. Es sei denn, diese Personen werden dabei beaufsichtigt oder sind von einer berechtigten Person zu ihrer eigenen Sicherheit in den Umgang mit dem Gerät eingewiesen worden.
- Den Ventilator nicht auf kleine oder unebene Flächen stellen oder an eine Stelle, wo er umkippen oder herunterfallen kann.
- Für den reibungslosen Betrieb muss der Ventilator auf einer glatten, nicht brennbaren und ebenen Unterlage stehen.
- Das Gerät oder das Kabel nicht im Regen benutzen, keine Flüssigkeiten hineinschütten und von Feuchtigkeitsquellen fernhalten.
- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser benutzen wie beispielsweise Badewanne, Waschbecken, Schwimmbecken etc.
- Das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen, wenn es nicht benutzt wird. Das Schutzgitter nicht abdecken und das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Gardinen etc. aufstellen.
- Keine Gegenstände in die Öffnungen des Ventilators stecken.
- Nicht in Wasser tauchen.
- Bei beschädigtem Stromkabel muss dieses durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine Fachperson ersetzt werden.

2. FUNKTIONEN UND VERWENDUNG

FUNKTIONEN

- Überall mit oder ohne Computer zu verwenden
- 2 Leistungsstufen
- 4 x „AA" Batterien oder mitgelieferter USB-Anschlusskabel
- AC-Adapter
- Funktioniert mit einem Computer, Laptop oder über einen beliebigen USB-Anschluss
- Leiser Lauf
- Neigungswinkel einstellbar
- Schalter zum Einstellen der Drehbewegung des Ventilators

VERWENDUNG DES VENTILATORS: Den Ventilator immer in aufrechter Position und gemäß vorliegender Gebrauchshinweise verwenden.

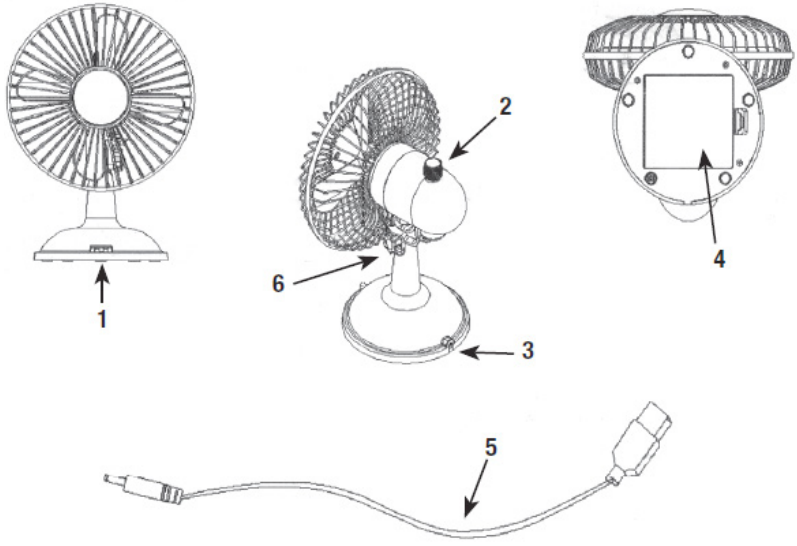
USB-FUNKTION ODER AA-BATTERIEN

Anschluss des Ventilators: Stecken sie das Kabel hinten in den Ventilator ein, und das andere Ende in einen beliebigen USB-Anschluss. Prüfen Sie den korrekten Sitz des USB-Anschlusses. Sitz das Kabel locker, kann dies zu einer Überhitzung führen und den USB Anschluss oder den Ventilator beschädigen. Hinweis: Um eine Überlastung des USB-Anschlusses zu vermeiden, den Ventilator nicht an einen USB-Port anschließen, über den auch andere Geräte mit Strom versorgt werden.

3. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

TEILEBESCHREIBUNG

1. ON/OFF Schalter mit 2 (High/Low) Geschwindigkeiten
2. Knopf zum Einstellen der Drehbewegung des Ventilators
3. Stromanschluss
4. Batteriefach für AA-Batterien
5. USB-Anschlusskabel
6. Einstellschraube für die Neigung des Ventilators nach oben/unten



DE

4. BEDIENUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Den Ventilator über das USB-Kabel mit einer Stromquelle verbinden oder 4 AA-Batterien in das Batteriefach einlegen.
- Stellen Sie mit dem ON/OFF Schalter die Geschwindigkeit wahlweise auf High/Low ein.
- Lösen Sie den Knopf, bleibt der Ventilator in seiner aktuellen Position. Drücken Sie den Knopf, dreht sich der Ventilator wieder.
- Mit der seitlichen Schraube stellen Sie den gewünschten Neigungswinkel des Ventilators in der Position nach oben/unten ein
- Zum Ausschalten des Ventilators stellen Sie den Schalter auf „OFF".

Achtung:
Keine andere Stromzufuhr als das USB-Kabel oder die AA-Batterien benutzen.
Trennen Sie das USB-Kabel vom Ventilator, wenn Sie ihn nicht benutzen.

Hinweis zur Benutzung mit dem Notebook:
Bei Anschluss des Ventilators an den USB-Anschluss Ihres Notebooks bezieht der Ventilator Strom über das Notebook. Damit sich der Akku des Notebooks nicht entleert, schließen Sie dieses an das Stromnetz an.

Hinweis zum Batteriebetrieb:
- Neue und alte Batterien nicht gemeinsam verwenden.
- Keine Alkaline-, Zink-Kohle-Batterien oder Akkus gemischt verwenden.
- Die Batterien nicht verkehrt herum einlegen. Die Batterien mit den richtig zugeordneten Polen (+/-) einlegen. Bei falsch eingelegten Batterien besteht Auslauf- oder Explosionsgefahr.
- Leere Batterien immer aus dem Gerät nehmen, um eine mögliche Beschädigung des Geräts durch Auslaufen der Batterien zu vermeiden.
- Bei Brand die Batterien wegen Explosions- oder Auslaufgefahr herausnehmen.
- Die Batteriepole NICHT kurzschließen.

REINIGUNG UND PFLEGE
Beachten Sie folgende Reinigungs- und Pflegehinweise. Hinweis:

- Vor Reinigung oder Auf-/Abbau den Ventilator immer von der Stromversorgung trennen.

- Bitte darauf achten, dass keine Flüssigkeit in den Motor des Ventilators eindringt.
- Mit einem weichen und feuchten Lappen und einem milden Reinigungsmittel säubern.
- Keine aggressiven Reinigungsmittel wie Benzin, Verdünnung oder sonstige Lösungsmittel verwenden.

AUFBEWAHRUNG
Bewahren Sie den Ventilator in dem Originalkarton auf. Das Ladekabel zusammenbinden um eine Beschädigung während der Aufbewahrung zu vermeiden.

5. GARANTIE / ENTSORGUNG / TECHNISCHE ÄNDERUNGEN

GARANTIE
Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen. Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum.
ENTSORGUNG
Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.
TECHNISCHE ÄNDERUNGEN
Änderungen in Technik und Design vorbehalten. Wir haften nicht für technische oder redaktionelle Änderungen oder Auslassungen in diesem Dokument.

Bitte behalten Sie das Verpackungsmaterial für das Gerät auf.



CE-Konformitätserklärung
Das Gerät entspricht folgenden Standards:
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2: 1997+A1+A2
EN 55022:2010
EN 55024:2010

DE

Firma
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Firma
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

FR

RETRO-FAN

Ventilateur de bureau oscillant

Mode d'emploi



Article-nr. Retro Fan blanche: 10501207
Article-nr. Retro Fan rouge: 10501327

FR

Sommaire

1 Consignes de sécurité 11

2 Fonctions et applications 12

3 Spécifications techniques 13

4 Fonctionnement et stockage 14

5 Garantie / élimination / modifications techniques 15

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant la première mise en service, veuillez lire scrupuleusement le mode d'emploi dans son Intégralité et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter les dommages liés à une commande mauvaise ou non conforme ainsi qu'à des conditions d'environnement non autorisées. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter de nouveau ultérieurement.

Après avoir retiré l'emballage, contrôler que l'appareil ne présente aucun dommage. Si vous Soupçonnez des dommages, ne mettez pas l'appareil en marche et adressez-vous à un spécialiste. L'emballage recyclable doit être tenu hors de portée des petits enfants ou être jeté aux ordures, mais doit être jeté de manière appropriée.

Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément mis au point. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent comme dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages corporels et/ou matériels, pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient assistés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent quels sont les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. Assurez-vous de placer l'appareil sur une surface appropriée et étanche, de sorte que le liquide déversé ne peut pas causer de dommages.

Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des Réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions en garantie seront rejetées.

CONSIGNES IMPORTANTES
VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE DANS SON INTÉGRALITÉ AVANT D'UTILISER CE PRODUIT. ATTENTION : afin d'éviter tout risque d'incendie, d'électrocution ou de dommages corporels ou matériels :

- Utilisez ce ventilateur exclusivement comme décrit dans la présente notice. Toute autre utilisation non recommandée par le fabricant pourrait engendrer un risque d'incendie, d'électrocution ou de blessures.
- N'utilisez pas ce ventilateur si son cordon d'alimentation est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a subi une chute quelconque.
- Utilisez ce ventilateur avec la plus grande prudence s'il est utilisé sans surveillance par ou en présence d'enfants ou de personnes handicapées. Ces personnes doivent être surveillées et avoir reçu d'une personne responsable de leur sécurité les instructions nécessaires pour utiliser le ventilateur.
- Ne placez pas le ventilateur sur une petite surface instable ou non plane, car il pourrait basculer et tomber.
- Pour son bon fonctionnement, le ventilateur devra être placé sur une surface stable, plane et non inflammable.
- N'immergez pas et n'exposez pas cet article ou son cordon d'alimentation à la pluie, à l'humidité ou à tout autre liquide.
- Ce produit ne doit pas être utilisé à proximité directe d'eau, comme par exemple une baignoire, un lavabo, une piscine, etc. où la probabilité d'immersion ou d'éclaboussures est forte.
- Éteignez et débranchez l'article lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne couvrez pas la grille et n'utilisez pas le ventilateur à proximité de rideaux, etc.
- N'insérez volontairement ou involontairement aucun objet dans les ouvertures du ventilateur.
- Ne pas immerger dans l'eau.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, celui-ci devra être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

2. FONCTIONS ET APPLICATIONS

CARACTÉRISTIQUES

- S'utilise partout, avec ou sans ordinateur
- 2 vitesses au choix
- Fonctionne avec 4 piles AA ou avec le câble USB fourni
- Adaptateur AC
- Fonctionne sur un ordinateur, un ordinateur portable ou tout autre port USB sous tension
- Fonctionne de manière silencieuse
- Inclinaison réglable
- Bouton oscillation

FONCTIONNEMENT DU VENTILATEUR : utilisez toujours le ventilateur en position verticale, en respectant scrupuleusement toutes les consignes et recommandations énoncées dans ce manuel.

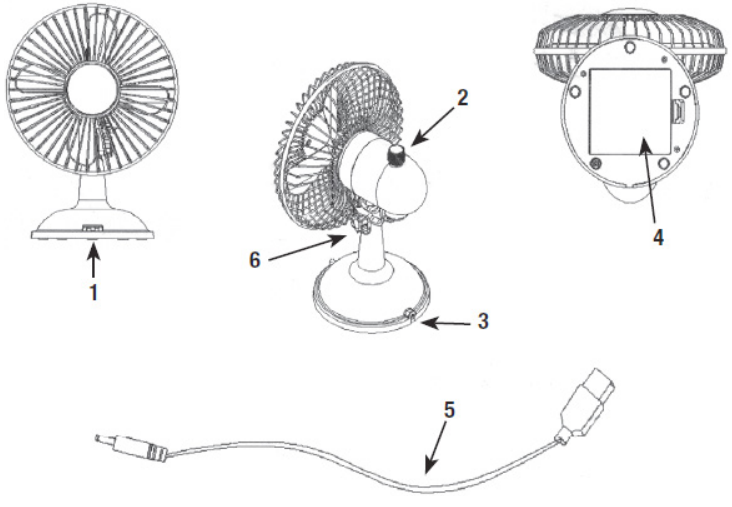
FONCTIONNEMENT PAR USB OU PILES AA

Branchement du ventilateur : BRanchez le cordon d'alimentation au dos de la base du ventilateur, et l'autre extrémité sur un port USB. Assurez-vous que la prise USB soit compatible avec votre port USB. Une mauvaise connexion pourrait engendrer une surchauffe ou endommager la prise USB ou le ventilateur. Remarque : pour éviter de surcharger le port USB, ne branchez pas le ventilateur sur un port USB alloué à une autre alimentation électrique.

3. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

PIÈCES DESCRIPTION

1. Bouton on/off avec 2 vitesses au choix (high/low)
2. Bouton d'oscillation du ventilateur USB
3. Entrée jack DC
4. Compartiment à piles AA avec couvercle
5. Cordon d'alimentation USB vers DC
6. Vis permettant d'ajuster la tête du ventilateur vers le haut ou vers le bas



4. FONCTIONNEMENT ET STOCKAGE

- Mettez le ventilateur sous tension à l'aide du cordon USB ou en insérant 4 piles AA dans le compartiment à piles.
- Choisissez la puissance (high/low) à l'aide du bouton on/off.
- Soulevez le bouton d'oscillation ; le ventilateur restera dans la position dans laquelle il se trouve. Appuyez sur le bouton d'oscillation ; le ventilateur se remettra à osciller.
- Ajustez l'inclinaison du ventilateur à l'aide de la vis sur le côté jusqu'à la position souhaitée (vers le haut ou vers le bas).
- Lorsque vous n'utilisez plus le ventilateur, tournez le bouton sur la position « off ».

Attention :
Keine andere Stromzufuhr als das USB-Kabel oder die AA-Batterien benutzen.
Trennen Sie das USB-Kabel vom Ventilator, wenn Sie ihn nicht benutzen.

Information pour les utilisateurs d'ordinateurs portables :
Lorsque vous aurez branché le ventilateur sur le port USB de votre ordinateur portable, le ventilateur sera alimenté par l'ordinateur. Pour éviter que votre batterie ne se décharge trop vite, branchez votre ordinateur portable sur secteur lorsque vous utilisez le ventilateur.

Avertissements concernant les piles :
- Ne mélangez jamais piles neuves et piles usagées.
- Ne mélangez pas des piles alcalines, standard (carton-zinc), ou rechargeables (nickel cadmium).
- N'insérez pas les piles à l'envers. Respectez la polarité des piles (+/-) lors de la mise en place. Les piles risquent d'exploser ou de couler si elles ne sont pas correctement mises en place.
- Retirez toujours les piles vides du produit pour éviter tout risque de fuite.
- Ne jetez jamais des piles au feu car elles risqueraient d'exploser ou de couler.
- Ne court-circuitez jamais les extrémités d'une pile.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Veuillez suivre attentivement ces instructions pour un entretien sans danger de votre ventilateur. N'oubliez pas :
- Débranchez toujours le ventilateur avant de le nettoyer ou de l'assembler.
- Ne laissez jamais goutter d'eau sur ou dans le moteur du ventilateur.

- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux, humidifié d'eau et d'un détergeant doux.
- N'utilisez jamais d'essence, de diluant ou de benzène pour nettoyer le ventilateur.

RANGEMENT DU VENTILATEUR
Veuillez conserver le carton d'emballage d'origine pour ranger le ventilateur. Enroulez et attachez le cordon d'alimentation avant de le ranger pour éviter de l'endommager.

5. GARANTIE / ÉLIMINATION / MODIFICATIONS TECHNIQUES

GARANTIE
L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.
ELIMINATION
L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.
MODIFICATIONS TECHNIQUES
Sous réserve de modifications techniques ou de forme. Nous déclinons toute responsabilité en cas de modifications, d'erreurs ou d'omissions techniques ou rédactionnelles dans ce document.

S'il vous plaît conserver les matériaux d'emballage de l'appareil.



CE-Déclaration de conformité
L'appareil est conforme aux normes suivantes :
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2: 1997+A1+A2
EN 55022:2010
EN 55024:2010

Firma
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Firma
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

IT

RETRO-FAN

Ventilatore da tavolo

Manuale dell'utente



Artikelnummer Retro Fan bianco: 10501207
Artikelnummer Retro Fan rosso: 10501327

IT

Inhaltsverzeichnis

1 Avvertenze per la sicurezza 3

2 Funktionen und Verwendung 4

3 Specifiche tecniche 5

4 Operazioni e STOCCAGGIO 6

5 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche 7

1. AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Prima di mettere in funzione per la prima volta il prodotto, si raccomanda di leggere con cura le istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per futura consultazione.

Controllare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'imballo. In caso di sospetto danneggiamento non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi ad un tecnico specializzato. Non conservare alla portata dei bambini il materiale d'imballo riciclabile, ma provvedere all'opportuno smaltimento.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato. Qualsiasi altro impiego è improprio e quindi da ritenersi pericoloso. Il fornitore non risponde di eventuali danni a cose e persone, che sono imputabili ad un utilizzo inappropriato o errato.

Questo elettrodomestico può essere usato da bambini che abbiano compiuto gli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure che manchino di esperienza e conoscenza, purché abbiano ricevuto assistenza o formazione per un uso sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendano quindi i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie idonea e impermeabile, in modo che i liquidi sversati non possano causare alcun danno.

Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzi.

ISTRUZIONI IMPORTANTI
SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO. ATTENZIONE - Al fine di ridurrerischio di incendio e/o ferrite a persone e/o cose:

- Utilizzare questo ventilatore solo come descritto in questo manuale. Qualsiasi altro utilizzo non raccomandato dal produttore può causare scosse elettriche, incendi o

danni alle persone.

- Non utilizzare il ventilatore con un cavo di alimentazione danneggiato o dopo un malfunzionamento o se è caduto.
- Estrema cautela è necessaria quando il ventilatore è utilizzato da bambini o disabili così come quando si trova in funzione vicino ad essi, ed ogni volta che la ventola viene lasciata incustodita durante il funzionamento.
- Non posizionare il ventilatore su superfici inclinate, ridotte o irregolari ed in genere su qualsiasi superficie che possa consentire alla ventola ribaltamento o la caduta.
- Per un corretto funzionamento, il ventilatore deve essere posto su una superficie non combustibile, liscia e piana.
- Non immergere o esporre il prodotto e/o il cavo flessibile a pioggia, umidità o altri liquidi.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di acqua, come ad esempio vasche da bagno, lavandini, piscine, ecc, dove l'immersione o spruzzi d'acqua sono probabili.
- Spegnere e scollegare dalla presa quando il prodotto non è in uso. Non coprire la griglia ne tantomeno farla operare in prossimità di tende, ecc
- Non inserire oggetti all'interno della griglia
- Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi
- Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente servizio o una persona qualificata al fine di evitare rischi.

2. FUNZIONI ED UTILIZZO

CARATTERISTICHE

- Utilizzabile ovunque, con o senza computer
- 2 impostazioni di velocità
- utilizzabile con 4 batterie di tipo "AA" oppure con il cavo USB incluso
- Adattatore incluso
- Funziona con computer, laptop o qualisasi dispositivo fornito di porta USB
- Funzionamento silenzioso
- Angolo di ventilazione regolabile
- Pomello per l'oscillazione

FUNZIONAMENTO DEL VENTILATORE: Utilizzare sempre la ventola in posizione verticale e rispettare tutte le istruzioni e le raccomandazioni elencate in questo manuale.

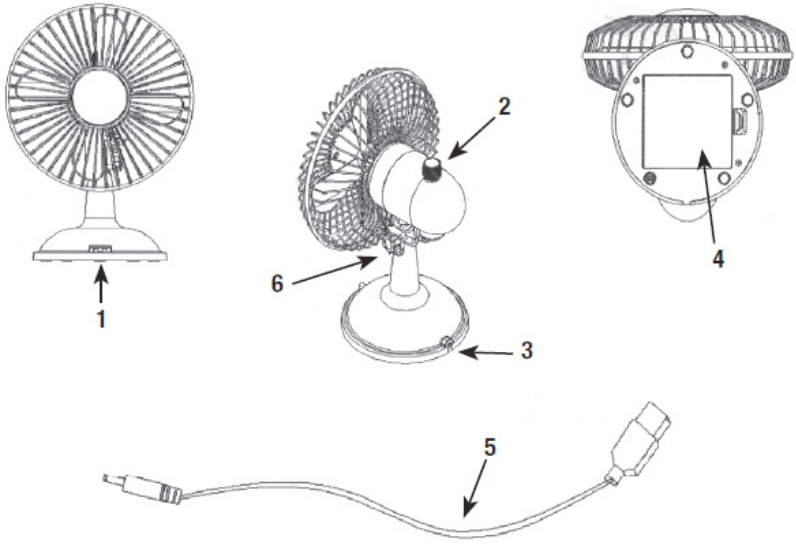
GUIDA ALL'UTILIZZO CON PRESA USB E CON BATTERIE DI TIPO AA

Collegare il ventilatore: Collegare il cavo di alimentazione nella parte posteriore della base del ventilatore e l'altra estremità in una qualsiasi porta USB. Assicurarsi che il connettore USB si inserisce perfettamente nella porta USB. Un collegamento lento causa il surriscaldamento con conseguenti danni alla presa USB o al ventilatore stesso. Nota: Per evitare il sovraccarico di una porta USB, non collegare il ventilatore a una porta USB che sta già servendo altri dispositivi.

3. SPECIFICHE TECNICHE

ISTRUZIONI

1. Interruttore On/off con due lively di velocità (high/low)
2. Pomello per l'oscillazione
3. Ingresso DC dell'alimentatore
4. Sportello per la chiusura dello scompartimento delle batterie di tipo AA
5. Cavo USB / DC
6. Manopola per regolare l'angolazione vertical del ventilatore



4. OPERAZIONI E STOCCAGGIO

IT

- Alimentare il ventilator tramite cavo USB /DC o inserendo 4 batterie di tipo AA nell'apposito compartimento.
- Spostare l'interruttore on/off per selezionare uno dei due livelli di velocità: high/low.
- Quando il pomello per l'oscillazione è sollevato, il ventilator non oscillerà. Al contrario quando il pomello è abbassato il ventilatreo oscilla orizzontalmente.
- Ruotare il pomello posto lateralmente per regolare l'inclinazioen vertical del ventilatore.
- Al termine dell'utilizzo, spostare l'interruttore di alimentazione della ventola in posizione „OFF".

Attenzione:
Utilizazre esclusivamente batterie di tipo AA ed evitare di l'impiego di un cavo USB / DC differente da quello in dotazione. Disconnettere il cavo USB quando il prodotto non viene utilizzato.

Nota per l'utilizzo con laptop:
Quando collegato alla porta USB del computer portatile, questo ventilatore ricava l'alimentazione dal computer portatile. Per evitare l'esaurimento della batteria del computer portatile. Per evitare l'esaurimento della batteria del computer portatile, collegare il portatile alla presa di corrente tramite alimentatore appropriato.

Avvertenze sulla batteria:
- Non utilizzare batterie vecchie insieme a batterie nuove
- Non mischiare batterie alcaline, standard (carbonio-zinco), o ricaricabili (nichel-cadmio) batterie.
- Non installare le batterie al contrario. Installare le batterie con la corretta polarità (+/-). Esiste il rischio di esplosione o perdite se le batterie non sono installate correttamente.
- Rimuovere sempre le batterie scariche dal prodotto per evitare danni dovuti ad eventuali perdite di liquido dalle batterie
- Non gettare le batterie nel fuoco in quanto potrebbero esplodere o avere delle perdite.
- Non mandare in cortociruito il teminale delle batterie.

ADATTATORE AC
Il ventilatore può essere usato con l'adattatore AC.

PULIZIA E MANUTENZIONE
Seguire le seguenti istruzioni per un corretto e sicuro uso del vostro ventilatore:

- Scollegare sempre il ventilatore prima di pulire o assemblando.
- Non lasciare che l'acqua goccioli sopra o dentro il motore del ventilatore.
- Assicurarsi di utilizzare un panno morbido, inumidito con una soluzione di sapone neutro.
- Non utilizazre, petrolio, benzina, diluente o prodotti smilmente aggressifi per effettuare la pulizia del ventilatore.

STOCCAGGIO DEL VENTILATORE
Stoccare il ventilatore, il cavo e l'alimentatore nella sua scatola originale in modo da evitarne il deterioramento.

5. GARANZIA / SMALTIMENTO / MODIFICHE TECNICHE

GARANZIA
I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.
SMALTIMENTO
Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.
MODIFICHE TECNICHE
Salvo modifiche tecniche ed estetiche. Non siamo responsabili per tali modifiche, differenze od omissioni contenute in questo manuale dell'utente.



Si prega di conservare il materiale d'imballaggio dell'apparecchio.

CE-Dichiarazione di Conformità
Il dispositivo è conforme alle seguenti norme:
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2: 1997+A1+A2
EN 55022:2010
EN 55024:2010

IT

Firma
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Firma
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

EN

RETRO-FAN

Oscillating Desk Fan

Instruction manual



Article-Nr. Retro Fan white: 10501207
Article-Nr. Retro Fan red: 10501327

EN

Index

1 Safety Instructions..... 3

2 Features and Use..... 4

3 Technical Specifications..... 5

4 Operation and Storage 6

5 Warranty / Disposal / Technical Change 7

1. SAFETY INSTRUCTIONS

EN

Please read before first commissioning the safety instructions carefully and observe the safety instructions to prevent damage due to misuse, improper operation, and improper environmental conditions to be avoided. Keep these for later reference.

Check the device after removing the packaging for damage . Do not put the unit in case of suspected corruption in operation and consult a specialist. The recyclable packaging material must not be stored or disposed accessible for young children , but must be disposed of properly.

This appliance is only for the purpose for which it was explicitly developed. Any other use is regarded as improper and therefore dangerous . The supplier is not liable for damage to persons and / or property damage due to an improper or incorrect use.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Please make sure to place the device on a suitable and waterproof surfaces, so that spilled liquids can not cause harm.

Repairs to electrical appliances must only be carried out by trained personnel only . Improperly performed repairs and alterations to the equipment can have dangerous consequences for the user according to what the warranty will be rejected..

IMPORTANT INSTRUCTIONS
PLEASE READ ALL INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE PRODUCT.
WARNING – To reduce the risk of fire, electric shock or injury to persons or property:

- Use this fan only as described in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer may cause electric shock, fire or injury to persons.
- Do not operate the fan with a damaged power cord or after the fan malfunctions or has been dropped.
- Extreme caution is necessary when a fan is used by or near children, disabled persons and whenever the fan is left operating unattended. Children or disabled persons must

be supervised or have received instructions concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Do not place the fan on a small, inclined or uneven surface or any surface which might allow the fan to tip or fall.
- For proper operation, the fan should be placed on a smooth, non-combustible, level surface.
- Do not immerse or expose the product or the flexible cord to rain, moisture or any other liquid.
- This product should not be used in the immediate vicinity of water, such as bathtubs, washbowls, swimming pools, etc. where immersion or splashing of water are likely.
- Switch off and unplug from the outlet when the product is not in use. Do not cover the grille or operate in close proximity to curtains, etc.
- Do not insert or allow any object to enter any openings of the fan.
- Do not immerse in water.
- If the cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

2. FEATURES AND USE

FEATURES

- Use anywhere, with or without a computer
- 2 speed settings
- 4x "AA" batteries or included USB power cord
- AC adapter
- Runs on computer, laptop or any powered USB port
- Quiet operation
- Adjustable tilt angle
- Oscillation switch

OPERATING THE FAN: Always operate the fan in an upright position observing all instructions and recommendations listed in this manual.

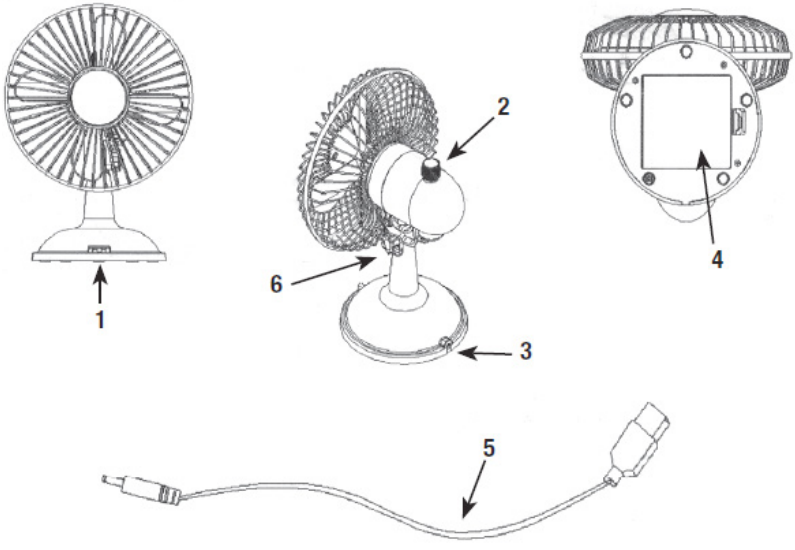
USB FUNCTION OR AA BATTERIES GUIDE

Connecting the fan: Plug the power cord into the back of the fan base and the other end into any USB port. Make sure the USB plug fits tightly into the USB port. A loose connection many cause overheating and damage to the USB plug or the fan. Note: To prevent overloading a USB port, do not plug the fan into a USB port that is serving other electrical needs.

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

EN

1. On/off switch with 2 speed levels (high/low)
2. USB fan oscillation switch
3. DC power jack input
4. AA battery compartment with cover
5. USB to DC power cable
6. Thumb screw to adjust the fan head up/down



4. OPERATION AND STORAGE

EN

- Power the fan with a USB cable or insert 4 AA batteries into the battery compartment.
- Move the on/off switch to select high/low power level.
- When the oscillation switch is pulled up, the fan will stay in the current position. When pushing down the oscillation switch, the fan will oscillate again.
- Turn the thumb screw to adjust the fan angle up/down for your desired position.
- When finished using, move the power switch of the fan into the "OFF" position

Attention:
Do not use any other power source than the USB cable or AA batteries.
Disconnect the USB cable when not using the fan.

Laptop computer users' note:
When plugged into your laptop USB port, this USB fan gets its power from the laptop computer. To avoid laptop battery drain, plug the laptop into a receptacle while using this fan.

Battery warnings:
- Do not mix old and new batteries.
- Do not mix alkaline, standard (carbon-zinc), or rechargeable (nickel-cadmium) batteries.
- Do not install the batteries backwards. Install batteries with the proper polarity (+/-). There is a risk of explosion or leakage if batteries are installed incorrectly.
- Always remove discharged batteries from the product to avoid damage by possible battery leakage.
- Do not throw batteries into fire as they may explode or leak.
- Do not short circuit battery terminals.

CLEANING AND MAINTENANCE
Follow these instructions to correctly and safely care for your fan. Please remember:

- Always unplug the fan before cleaning or assembling.
- Do not allow water to drip on or into the fan motor.
- Be sure to use a soft cloth, moistened with a mild soap solution.
- Do not use petrol, thinners or benzene as cleaning agents.

STORAGE
Keep original carton for storage of the fan. Coil and tie the power cord to avoid damage during storage.

5. WARRANTY / DISPOSAL / TECHNICAL CHANGE

WARRANTY
The Products are controlled just before delivery. If despite a lack of your product, try trustfully your seller. Please bring your receipt, as this is to be submitted for each warranty. The guarantee period is 24 months from date of purchase.
DISPOSAL
The device must be disposed of properly. The device can be distributed free of charge for disposal at each dealer.
TECHNICAL CHANGES
We reserve the right to modify the price, the design and the technical features



CE-Konformitätserklärung
Das Gerät entspricht folgenden Standards:
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2: 1997+A1+A2
EN 55022:2010
EN 55024:2010

Firma
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Firma
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute